

निक्षेपे पतति कर्म्ये श्रेष्ठे स्तौति स्वदेवताम् ।

तदीशो घ्नयतामाशु तुभ्यं दास्यामि याचितम् ॥ १५७३ ॥

Ist ein Pfand in's Haus des Aeltesten der Gilde gerathen, so preist er seinen Gott und spricht: «Möge der Besitzer dieses Pfandes bald sterben, dann gebe ich dir, was du verlangst.»

निजकरनिकरसमृद्धा धवल्य भुवनानि पार्वण शशाङ्क ।

मुचिरं कृतं न सक्तं कृतविधिरिह सुस्थितं कमपि ॥ १५७४ ॥

In dem Maasse, wie dein eigener Strahlenreichthum wächst, beleuchte, o wechselnder Mond, die Menschenkinder: ein Unglücklicher leidet hier, wie du weisst, nicht gar zu lange Jemanden, dem es wohlgeht.

निजनयनप्रतिबिम्बैरम्बुनि बहुशः प्रतारिता कापि ।

नीलोत्पले ऽपि विमृशति कर्मर्षयितुं कुसुमलावी ॥ १५७५ ॥

Eine Blumenleserin, die durch den Widerschein der eigenen Augen im Wasser häufig getäuscht worden ist, bedenkt sich auch an eine wirkliche blaue Wasserrose die Hand zu legen.

निजसौख्यं निरुन्धानो यो धनार्जनमिच्छति ।

परार्थं भारवादीव क्षेशस्यैव हि भाजनम् ॥ १५७६ ॥

Wer auf Kosten seines eigenen Wohlbehagens Reichthümer zu erwerben trachtet, ist ja wie jener, der für Andere Lasten trägt, nur ein Gefäss für Leiden.

निजस्थानस्थितो ऽप्येकः शतं योद्धुं सक्तेवः ।

शक्तानामपि शत्रूणां तस्मात्स्थानं न संत्यजेत् ॥ १५७७ ॥

Ein Mann, der an seinem Platze steht, vermag auch allein hundert und zwar mächtige Feinde zu bekämpfen; darum soll man seinen Platz nicht verlassen.

नित्यं नरेन्द्रभवने परिशङ्कनीयं विद्यार्थिना गुरुगृहे निभृतेन भाव्यम् ।

निप्रं विनाशमुपयाति हि दुर्विनीताः प्रादिषिका इव दरिद्रगृहेषु दीपाः ॥ १५७८ ॥

Im Palast des Fürsten muss man stets misstrauisch sein; wem es um Wissenschaft zu thun ist, der muss im Hause des Lehrers bescheiden sein. Mit Leuten, die sich schlecht benehmen, geht es rasch zu Ende, wie mit den mangelhaft gefüllten (abendlichen) Lampen in den Häusern der Armen.

नित्यमास्यं शुचि स्त्रीणां s. u. शुचि भूमिगतं तायं.

नित्योद्यतस्य पुरुषस्य s. Spruch 471.

1373) PAÑKAT. I, 16.

1374) ĀRĀṆG. PADDH. KANDRĀNJORTI 5.

1375) SĀH. D. 253.

1376) HIT. I, 148. ed. Calc. 1830 S. 116. a.

निरुन्धानो. c. परार्थ.

1377) PAÑKAT. III, 47.

1378) PAÑKAT. ed. orn. I, 27.